

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 202

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2007. augusztus 30.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	Bizottság	
2007/C 202/01	Euro-átváltási árfolyamok	1
2007/C 202/02	Hat referenciadokumentum elfogadása a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK tanácsi irányelv alkalmazásában	2
	V <i>Hirdetmények</i>	
	IGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK	
	Európai Parlament	
2007/C 202/03	PE/109/S számú álláshirdetés	3
	A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK	
	Bizottság	
2007/C 202/04	Értesítés a Fehéroroszországból, a Koreai Köztársaságból, Szaúd-Arábiából és a Kínai Népköztársaságból származó, szintetikus, vágott, poliészter szálak behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról	4
2007/C 202/05	Értesítés a 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről – A határidő meghosszabbítása – Tagállam által benyújtott kérelem	6

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2007/C 202/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4812 – BMW Italia/BMW España Finance/Boxer) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	7
2007/C 202/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4617 – Nutreco/BASF) ⁽¹⁾	8



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2007. augusztus 29.

(2007/C 202/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3631	RON Román lej	3,2550
JPY Japán yen	156,48	SKK Szlovák korona	33,833
DKK Dán korona	7,4464	TRY Török líra	1,8110
GBP Angol font	0,67720	AUD Ausztrál dollár	1,6713
SEK Svéd korona	9,3987	CAD Kanadai dollár	1,4464
CHF Svájci frank	1,6370	HKD Hongkongi dollár	10,6331
ISK Izlandi korona	87,52	NZD Új-zélandi dollár	1,9527
NOK Norvég korona	7,9565	SGD Szingapúri dollár	2,0774
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 284,04
CYP Ciprusi font	0,5842	ZAR Dél-Afrikai rand	9,8985
CZK Cseh korona	27,628	CNY Kínai renminbi	10,2896
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,3212
HUF Magyar forint	257,57	IDR Indonéz rúpia	12 833,59
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,7749
LVL Lett lats	0,6984	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,793
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	35,0330
PLN Lengyel zloty	3,8358	THB Thaiföldi baht	44,594

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Hat referenciadokumentum elfogadása a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK tanácsi irányelv alkalmazásában

(2007/C 202/02)

A Bizottság 2007. augusztus 3-án a következőkre vonatkozó referenciadokumentumok teljes szövegét fogadta el:

- a nagy mennyiségű szerves vegyi anyagok (szilárd anyagok és mások) gyártása számára elérhető legjobb technikák,
- a szerves finomvegyszerek gyártása számára elérhető legjobb technikák,
- a polimerek gyártása számára elérhető legjobb technikák,
- a kerámiaipar számára elérhető legjobb technikák,
- a szerves oldószeres felületkezelés számára elérhető legjobb technikák,
- a nagy mennyiségű szerves vegyi anyagok (ammónia, savak és műtrágyák) gyártása számára elérhető legjobb technikák.

Ezekhez a dokumentumokhoz a <http://eippcb.jrc.es> honlapon lehet hozzáférni.

V

(Hirdetmények)

IGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI PARLAMENT

PE/109/S számú álláshirdetés

(2007/C 202/03)

Az Európai Parlament az alábbi felvételi eljárást hirdeti meg:

PE/109/S – Ideiglenes alkalmazottak – A weboldalért felelős adminisztrátorok (AD5)

A felvételi eljárás hivatalosan elismert, szakirányú diploma megszerzésével lezárt, legalább hároméves egyetemi tanulmányoknak megfelelő végzettséget igényel.

Szakmai tapasztalat nem szükséges.

E felvételi eljárás kizárólag német, angol és francia nyelven került meghirdetésre. A hirdetés teljes szövege a Hivatalos Lap C sorozat 202 A számában e három nyelven megtalálható.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Értesítés a Fehéroroszországból, a Koreai Köztársaságból, Szaúd-Arábiából és a Kínai Népköztársaságból származó, szintetikus, vágott, poliészter szálak behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról

(2007/C 202/04)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet) ⁽¹⁾ 11. cikkének (3) bekezdése alapján a Bizottság saját kezdeményezésére elindította a Fehéroroszországból, a Koreai Köztársaságból, Szaúd-Arábiából és a Kínai Népköztársaságból származó, szintetikus, vágott, poliészter szálak behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatát. A felülvizsgálat annak megállapítására szorítkozik, hogy az intézkedések további fenntartása nem sérti-e a Közösség érdekeit.

1. A termék

A felülvizsgált termék (a továbbiakban: érintett termék) Fehéroroszországból, a Koreai Köztársaságból, Szaúd-Arábiából és a Kínai Népköztársaságból származó, szintetikus vágott, poliészter szál, kártolatlan, fésületlen, illetve fonásra bármely egyéb módon előkészítetlen állapotban, és jelenleg az 5503 20 00 KN-kód alá tartozik. Ez a KN-kód csak tájékoztató jellegű.

2. A meglévő intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedések olyan végleges dömpingellenes vámnak minősülnek, melyet a 2852/2000/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szabott ki többek között a Koreai Köztársaságból származó, az 1799/2002/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ a Fehéroroszországból származó, a 428/2005/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ a Kínai Népköztársaságból és Szaúd-Arábiából származó, szintetikus, vágott poliészter szálakra.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 332., 2000.12.28., 17. o. A legutóbb a 428/2005/EK rendelettel (HL L 71., 2005.3.17., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 274., 2002.10.11., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 71., 2005.3.17., 1. o.

3. A felülvizsgálat indokai

A Bizottság rendelkezésére álló információk arra utalnak, hogy a meglévő intézkedések kivetését eredményező vizsgálatok vizsgálati szakaszai óta a közösségi piacon bekövetkezett változások miatt az intézkedések fenntartása már nem szolgálja a Közösség érdekeit. A Bizottság a Malajziából és Tajvanból behozott, szintetikus, vágott, poliészter szálakkal kapcsolatos dömpingellenes vizsgálata azt állapította meg, hogy az ezekből az országokból származó behozatalra ⁽⁵⁾ kivetett intézkedések nem szolgálnak a Közösség érdekeit.

A körülmények folytán feltétlenül felül kell vizsgálni a meglévő intézkedések fenntartásának szükségességét. A kérdésben hozott döntést valószínűleg 2007. június 22-étől visszamenőleges hatállyal, vagyis a Malajziából és Tajvanból behozott, szintetikus, vágott, poliészter szálakkal kapcsolatos dömpingellenes vizsgálatot lezáró 2007/430/EK határozat közzétételének dátumától kell alkalmazni.

4. Az eljárás

Mínthogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a Fehéroroszországból, a Koreai Köztársaságból, Szaúd-Arábiából és a Kínai Népköztársaságból származó, szintetikus, vágott, poliészter szálak behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának kezdeményezéséhez, a Bizottság az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének értelmében felülvizsgálatot kezdeményez, melynek hatályát a közösségi érdekek kivizsgálására korlátozzák.

a) Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a közösségi gyártóknak, az importőröknek és a felhasználóknak. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítés 5. pont a) alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

⁽⁵⁾ Lásd a 2007/430/EK bizottsági határozat (HL L 160., 2007.6.21., 30. o.) 41. preambulumbekendését.

b) *Információgyűjtés és meghallgatások*

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, a kérdőívre adott válaszokon kívül szolgáltatassanak további információkat, és állításaitak támasszák alá bizonyítékokkal. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítéknak ezen értesítés 5. pont a) alpontjában meghatározott határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan kérelmet nyújtanak be, amelyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják. E kérelmet az ezen értesítés 5. pont b) alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

5. **Határidők**a) *Jelentkezés, kitöltött kérdőívek benyújtása, egyéb információk közlése*

Ahhoz, hogy az érdekelt felek előterjesztéseit a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, a feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, ki kell fejteniük álláspontjukat, be kell nyújtaniuk kitöltött kérdőíveiket, illetve a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő egyéb információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

b) *Meghallgatások*

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat is.

6. **Írásbeli beadványok, kitöltött kérdőívek, levelek**

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formában), melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőívekre adott válaszokat és leveleket – „Limited” (korlátozott hozzáférés) ⁽¹⁾ jelöléssel kell ellátni, és az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is mellékelni kell, melyet „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

Commission européenne
Direction générale du commerce
Direction H
Bureau: J-79 5/16
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05

7. **Az együttműködés hiánya**

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkével összhangban átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

8. **A vizsgálat ütemterve**

Az alaprendelet 11. cikkének (5) bekezdésével összhangban a vizsgálat lezárására ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül kerül sor.

9. **A személyes adatok kezelése**

A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően fognak kezelni.

⁽¹⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentum az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

Értesítés a 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről – A határidő meghosszabbítása

Tagállam által benyújtott kérelem

(2007/C 202/05)

A Bizottsághoz 2007. június 29-én kérelem érkezett a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 30. cikkének (4) bekezdése alapján.

A Svéd Királyság által benyújtott kérelem az ebben az országban előállított és értékesített villamos energiára vonatkozik. A kérelmet 2007. július 12-én, a Hivatalos Lap C 159. számának 17. oldalán tették közzé. Az eredeti határidő 2007. október 2-án jár le.

Mivel a Bizottság szolgálatai további információk beszerzését és vizsgálatát tartják szükségesnek, valamint a 30. cikk (6) bekezdésének harmadik mondata szerinti rendelkezések értelmében, a Bizottság az e kérelem tárgyában való határozathozatalra rendelkezésre álló határidőt egy hónappal meghosszabbítja.

A végső határidő így 2007. november 2-án jár le.

⁽¹⁾ HLL 134., 2004.4.30., 1. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.4812 – BMW Italia/BMW España Finance/Boxer)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 202/06)

1. 2007. augusztus 20-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft (a továbbiakban: BMW AG) csoporthoz tartozó BMW Italia S.p.A. (a továbbiakban: BMW IT) és a BMW España Finance S.L. (a továbbiakban: BMW EF) által tervezett összefonódásról, amely szerint az előbbiekre részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint az MV AUGUSTA S.p.A. vállalkozáshoz tartozó Boxer S.r.l. (a továbbiakban: BOXER) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a BMW IT esetében: a BMW márkajelzésű motorkerékpárok forgalmazása az olasz piacon,
- a BMW EF esetében: spanyolországi székhelyű BMW AG vagyongazdálkodási társaság,
- a BOXER esetében: Husqvarna márkajelzésű motorkerékpárok fejlesztése, gyártása és értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásáról szóló közleménye ⁽²⁾ alapján az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4812 – BMW Italia/BMW España Finance/Boxer hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4617 – Nutreco/BASF)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 202/07)

1. 2007. augusztus 21-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérjesztést követően bejelentést kapott a Nutreco Holding N.V. (a továbbiakban: Nutreco, Hollandia) irányítása alatt álló Nutreco International B.V. által tervezett összefonódásról, amely szerint az előbbi részesezés és eszközök vásárlása útján irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint a BASF Aktiengesellschaft (a továbbiakban: BASF, Németország) az állatok etetésére használt előkeverékek üzletága és harmadik féllel folytatott kereskedelmi üzletága egy része felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Nutreco esetében: állatok etetésére használt előkeverékek és teljes értékű állati takarmányok előállítása, valamint húsfeldolgozás,
 - a BASF esetében: vegyszerek, műanyagok, kőolaj-, földgáz- és mezőgazdasági termékek és takarmányozási célra felhasznált termékek előállítása.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek a COMP/M.4617 – Nutreco/BASF hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.